

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : 31853594-101-1176- 554
Konu : Kanun Tasarısı

24/2/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

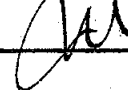
Dışişleri Bakanlığı'na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'na 25/1/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gabon Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Ahmet DAVUTOĞLU
Başbakan

Ek:

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

TBMM BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Kisleri			
Esas Komisyon	Dışişleri			
Tarih:	01 Mart 2016			E.No: 4662
Ysm.Uzm.	Bşk.Yrd.	Başkan	Gn.Sek.Yrd.	Gen.Sek.
		K.T.	10.	
TBMM BAŞKANI				

TEMM KANUNLAR VE KARARLAR GSK LIGI
24 Şubat 2015
Numara:

TEMM GENEL EVRAK
24 Şubat 2016
No: 30339

GEREKÇE

Günümüzde terörizm, örgütlü suçlar ve uyuşturucu kaçakçılığı arasında yakın bağ bulunmakta olup, ülkelerin bu sorunlarla tek başlarına mücadelede başarı sağlamaları mümkün değildir. Bu nedenle, ikili ve çok taraflı işbirliğinde bulunulması büyük önem taşımaktadır.

Bu çerçevede, yabancı ülkelerle imzalanan güvenlik işbirliği anlaşmaları ile özellikle terörizm ve organize suçlar olmak üzere güvenlik birimlerimiz arasında doğrudan iletişim ve temas imkânı sağlanmakta, ikili işbirliğimizin daha da geliştirilmesine katkı sağlayan bir zemin oluşturulmaktadır. Bugün, küresel dünyanın ortak tehdit olarak kabul ettiği terörizm ve terörizme dayalı organize suçlar, insan yaşamı ve güvenliğini hiçe sayan, devletler otoritesine meydan okuyan en tehlikeli suç türü olarak karşımızda durmaktadır.

Son yıllarda, küreselleşme sürecinde, ortaya çıkan yeni suç türleri, yapıları ve bağlantıları değişen, sınıraşan niteliğe bürünen organize suç grupları, toplumlarımızın temel değerlerini erozyona uğratmakta ve ekonomik anlamda bizleri derinden etkilemektedir. Sınıraşan organize suçların, bireysel olarak hareket eden hükümetler tarafından veya geleneksel işbirliği biçimleriyle önlenemeyeceği artık herkesin rahatlıkla kabullendiği bir gerçektir. Bu gerçekten hareketle, iyi organize olmuş suç grupları ve bunların muazzam mali kazanımları, iyi tayin ve koordine edilmiş, kapsamlı müdahaleleri gerektirmektedir.

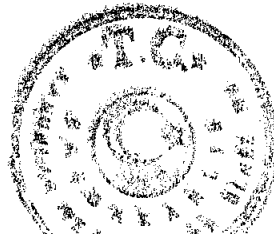
Bu meyanda, organize suçlarla mücadeleye yalnızca ulusal değil, uluslararası boyutta da büyük önem verilmektedir. Terörizm ve organize suçlar gibi tehlikelerle karşı karşıya olan ülkelerin bu tehditlerle mücadelesinde uluslararası çabalara ek olarak, ikili işbirliği faaliyetleri daha da önem kazanmaktadır.

Bu çerçevede, Türkiye ile Gabon arasında 12 Mayıs 2015 tarihinde imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gabon Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması" ile aşağıda belirtilen konular başta olmak üzere iki ülke makamları Anlaşmada yer alan diğer hususlarla ilgili olarak ikili güvenlik işbirliği faaliyetleri çerçevesinde yardımlaşacaklardır.

Terör, terörizmin finansmanı ve organize suçlarla mücadele başta olmak üzere;

- a) Kara para aklama, siber suçlar, kültür ve tabiat varlıkları kaçakçılığı dâhil olmak üzere sınır aşan örgütlü suçlar,
- b) Uyuşturucuların, psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasallarının yasa dışı üretimi ve kaçakçılığı,
- c) İnsan ticareti, göçmen kaçakçılığı ve yasadışı göç,
- d) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, biyolojik, kimyasal, radyoaktif ve toksit maddelerin yasa dışı ticareti,
- e) Para, pasaport, vize ve diğer her türlü resmi evrakta sahtecilik,
- f) Mafya tipi organize suç örgütü yapılanmaları, tütün mamulleri ile alkollü içki kaçakçılığı ve gümrük kaçakçılığı.

Sonuç olarak imzalanan "Güvenlik İşbirliği Anlaşması" ile Türkiye Cumhuriyeti ve Gabon Cumhuriyeti arasında yürütülmekte olan güvenlik işbirliği faaliyetlerinin daha da pekiştirilmesi amaçlanmaktadır.



T/ 935

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE GABON CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

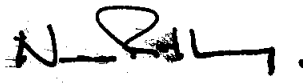
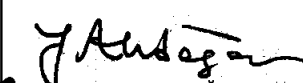
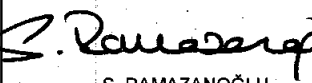
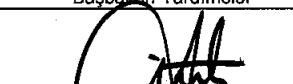
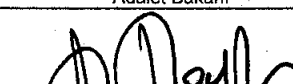
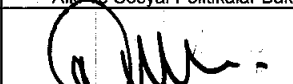
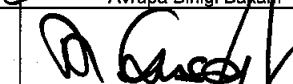
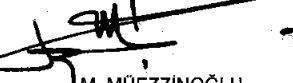
MADDE 1- (1) 12 Mayıs 2015 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gabon Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Güvenlik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki


AHMET DAVUTOĞLU
BAŞBAKAN

 N. KURTULMUŞ Başbakan Yardımcısı	 M. ŞİMŞEK Başbakan Yardımcısı	 Y. AKDOĞAN Başbakan Yardımcısı	 Y. T. TÜRKES Başbakan Yardımcısı
 L. ELVAN Başbakan Yardımcısı	 B. BOZDAĞ Adalet Bakanı	 S. RAMAZANOĞLU Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı	 D. YILMAZ Avrupa Birliği Bakanı
 F. İŞLER Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı	 G. SOYLU Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı	 F. G. SARI Çevre ve Şehircilik Bakanı	 M. ÇAVUŞOĞLU Dışişleri Bakanı
 M. ELİTAŞ Ekonomi Bakanı	 B. ALBAYRAK Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı	 A. Ç. KILIÇ Gençlik ve Spor Bakanı	 F. ÇELİK Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı
 B. TÜFENKÇİ Gümrük ve Ticaret Bakanı	 E. ARAR İçişleri Bakanı	 C. YILMAZ Kalkınma Bakanı	 M. ÜNAL Kültür ve Turizm Bakanı
 N. AĞBAL Maliye Bakanı	 N. AVCI Millî Eğitim Bakanı	 İ. YILMAZ Millî Savunma Bakanı	 V. EROĞLU Orman ve Su İşleri Bakanı
 M. MÜEZZİNOĞLU Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı		

Dosya No:
101-1176

150

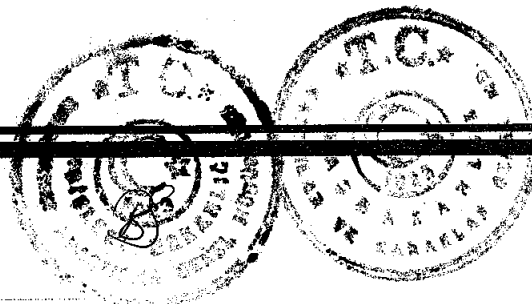
TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

İLE

GABON CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ARASINDA

GÜVENLİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI



Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan; Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gabon Cumhuriyeti Hükümeti,

Her iki ülke arasındaki dostluk bağlarını dikkate alarak,

Türkiye Cumhuriyeti ile Gabon Cumhuriyeti arasındaki dostluk ilişkilerini daha da güçlendirmek ve geliştirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı geliştirmek arzusuyla,

Uluslararası terörizme ve sınıraşan örgütlü suçlarda ortaya çıkan artışı duydıkları endişeyle,

Ülkelerindeki kişileri terör eylemlerinden ve suç eylemlerinden etkin bir şekilde koruma ilkesine uygun olarak;

Bu alandaki işbirliğini her türlü geliştirme gayretiyle,

Uluslararası terörizm ve sınıraşan örgütlü suçlarla mücadelede uluslararası işbirliğinin önemine inanarak,

Birleşmiş Milletler şartında tanımlanmış temel ilkelere riayet tarzında uluslararası yükümlülöklere olduğu kadar, tarafların kendi topraklarında yürürlökte olan ulusal mevzuatlara, Devletlerin egemenlik ve eşitlik ilkesine saygı duyarak,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

MADDE 1 İŞBİRLİĞİ YÜKÜMLÜLÜĞÜ

Taraflar ilgili ulusal mevzuatları ve taraf oldukları uluslararası anlaşmalara uygun şekilde, terör, organize suçlar, göçmen kaçakçılığı, insan ticareti, uyuşturucu ve psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasallar ve ilgili suçlar, korunmakta olan türlerin ticareti, deniz korsanlığı, yasadışı göç, silah, patlayıcı, mühimmat kaçakçılığı ve her türlü kaçakçılık suçlarıyla mücadelede işbirliği yapacaklardır.

MADDE 2 İŞBİRLİĞİ ALANLARI

1. Taraflar kendi imkânları çerçevesinde, aşağıda belirtilen alanlarda suçu önlemek, bastırmak ve suç soruşturmalarını yürütmek için işbirliğinde bulunacaklardır:

- a) Kara para aklama, siber suçlar, kültür ve tabiat varlıkları kaçakçılığı dâhil olmak üzere sınır aşan örgütlü suçlar;
- b) Uyuşturucu ve psikotrop maddeler ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasallarının yasa dışı üretimi ve ticareti;
- c) Yasadışı göç, insan ticareti ve göçmen kaçakçılığı;
- d) Silah, mühimmat, patlayıcı, nükleer, radyoaktif ve toksit maddelerin yasa dışı ticareti;

e) Para, pasaport, imza ve diğer her türlü resmi evrakta sahtecilik;

f) Parasal suçlar,

g) Korunmakta olan türlerin kaçakçılığı.

2. Taraflar ayrıca yürürlükteki ulusal mevzuatlarına ve yürürlükteki uluslararası sözleşmeler ile yürürlükteki BM Güvenlik Konseyi Kararlarından doğan uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak terör eylemlerini önlemek, bastırmak ve terörizmin finansmanını engellemek için işbirliğinde bulunacaklardır.

Bu bağlamda; Taraflar aşağıdaki hususlarda anlaşılır:

a) sınırları içerisinde diğer Tarafın güvenliği ve vatandaşlarına yönelik terör eylemlerinin hazırlanması ve işlenmesini önlemek amacıyla etkin tedbirler almak;

b) terörizmle mücadelede işbirliği; Tarafların güvenliğini etkileyen terör örgütleri, terör örgütlerinin eylem metotları, terörizmin finansmanı konularında bilgi, istihbarat, değerlendirme paylaşımı ile operasyonel işbirliğini ve terörle mücadelede kullanılan teknik ve taktik yöntemler konusundaki işbirliğini kapsayacaktır.

c) kendi topraklarında diğer Tarafın aleyhine yürütülen terör örgütlerinin yazılı ve görsel basın yayın organları ile bağlı diğer paravan kuruluşlarının faaliyetlerini engellemek. Taraflar bunları illegal örgütler olarak değerlendirerek kendi ulusal mevzuatlarına uygun olarak bu alanda etkili tedbirler alacaklardır.

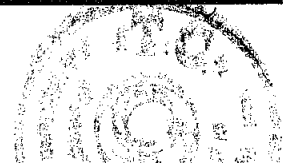
d) kendi topraklarında terör örgütlerine mali destek sağlayan veya barınma, konaklama, eğitim, tedavi gibi lojistik destek dâhil diğer şekillerde destek veren kişi ve kuruluşlara yönelik etkili mücadele yöntemleri geliştirerek uygulamaya koymak

e) rehin alma konuları dâhil olmak üzere terörizmle mücadele ve önleme metotları ile ilgili bilgi ve tecrübe değişiminde bulunmak Taraflar, bu konularla ilgili olarak ortak çalışmalar gerçekleştirileceklerdir.

f) terörle mücadelede kullanılan ekipman ve teknik donanım konularında bilgi ve tecrübe değişiminde bulunmak. Taraflar, Terörizminden sorumlu birimlerde çalışan personellerine terörizmle mücadele eğitimi sağlayacaklar, bu bağlamda staj, seminer ve terörizmin özellikleri, hareketleri, biçimleri üzerinde işbirliği kurarak istişarelerde bulunacaklar.

g) bahsi geçen donanımların terör örgütünün eline geçmesini önlemek amacıyla terör eylemlerinin hazırlanması ve gerçekleştirilmesinde kullanılabilecek teknolojik donanım ile her türlü silah ve mühimmat hareketini izleyerek işbirliği yapmak ve bilgi değişiminde bulunmak

3. Taraflar, işbu Anlaşma kapsamındaki ortak faaliyetlerin etkileşim ve koordinasyon etkinliğini artırmak için karşılıklı olarak diplomatik temsilciliklerine irtibat görevlileri atayabilirler.



4. Taraflar, Hizmet İçi Eğitim Sertifika Programı, Temel Polis Eğitimi Sertifika Programı, İlk Derece Amirlik Eğitimi Sertifika Programı, Yüksek Lisans Programları ve Doktora Programları alanlarında işbirliğinde bulunabilirler.

5. Taraflar, barış ve huzurun sağlanmasında görevli Polis Teşkilatlarının idari ve kurumsal kapasitelerinin artırılması için araç, eğitim, teknik destek ve yardım, malzeme hibesi, danışmanlık gibi konularda destek sağlanması hususunda kısa ve uzun vadeli program ve projeler gerçekleştirebilir ve işbirliğinde bulunabilirler.

6. Taraflar, suça karşı daha etkin müdahale için adli polislik alanında kapasiteyi güçlendirmek için karşılıklı işbirliği ve bilgi paylaşımı yaparlar.

MADDE 3 İŞBİRLİĞİ USULLERİ

İşbirliği çerçevesinde, ulusal mevzuatlarına uygun olarak bu Anlaşmanın 2. maddesini uygulamak amacıyla Taraflar;

a) Sınıraşan suçlar, terör eylemleri ve terörist gruplarını engellemek ve bunlarla mücadele etmek amacıyla, tasarlanmış veya işlenmiş bulunan suç eylemlerini ve suç örgütlerinin yapısı, oluşumu, dış bağlantıları ve faaliyet yöntemlerine ilişkin uygulamaya yönelik olarak operasyonel bilgi değişiminde bulunacaklardır.

b) Ortak anlaşma ve kendi ulusal mevzuatları uyarınca, ortak polis operasyonları yapma konusunda mutabakata varırlar. Uygulamaya yönelik usuller konusunda her iki Tarafın Yetkililerince bu Anlaşmanın 6.maddesinde belirtilen şekilde mutabakata varılacaktır.

c) Uyuşturucu ve psikotrop maddeler ve bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların yasadışı üretimi ve ticaretiyle mücadele ve engellenmesine yönelik ulusal mevzuatlarına uygun olarak tedbirler alacaklardır.

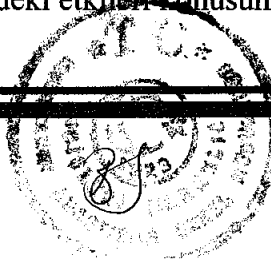
d) Uyuşturucu ve psikotrop maddeleri ile bunların imalinde kullanılan ara kimyasalların üretim ve imalat yerleri ve yöntemleri, kaçakçıların kullandıkları kanallar ve araçlar, gizleme yöntemleri ve analiz teknikleriyle ilgili karşılıklı bilgi paylaşımında ve analizinde bulunacaklardır.

e) Bu Anlaşma kapsamında yer alan suçlarla ilgili şahıs, nesne ve parayı belirleyip tespit etmek amacıyla operasyonel bilgi değişiminde bulunacaklardır.

f) Kontrollü teslimat ve gizli operasyon gibi özel soruşturma teknik ve metotlarının uygulanmasına yönelik gereken tedbirleri koordine etmek amacıyla işbirliği yapacaklardır.

g) Çocuk suçları ve çocuklara karşı işlenen suçlara ilişkin olarak, suç ve suçlularla mücadelede uygulanan ve geliştirilen teknik ve yöntemler konusunda bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

h) Mevcut göç politikaları, uygulamaları ve bu konuda yaşanan deneyimler ile bu uygulamaların yasadışı göç üzerindeki etkileri konusunda bilgi alışverişinde bulunacaklardır.



i) Yasadışı ana göç yolları, yasadışı göçmenler tarafından kullanılan rotalar, kullandıkları yöntemler ve ulaşım araçlarıyla ilgili bilgi alışverişi yoluyla işbirliği yapacaklardır. Ayrıca, ilgili risk değerlendirme raporlarını mübadele edebileceklerdir.

j) Sahte belgeleri tespit etmek amacıyla pasaport, diğer seyahat belgeleri, vize, giriş çıkış pulları konusunda bilgi paylaşımında bulunarak işbirliği yapacaklardır.

k) Bu Anlaşmanın 4. Maddesinde öngörülen taleplerin uygulanması konusunda işbirliğinde bulunacaklardır.

l) Bu Anlaşmaya uygun olarak ve tanıyarak kendi ulusal mevzuatları ve her iki Tarafın taraf olduğu bütün uluslararası anlaşmalara uygun şekilde her türlü adımı atacaklardır.

m) Bu Anlaşmanın 6. Maddesinde belirtilen ilgili yetkili makamları aracılığıyla karşılıklı eğitim programları ve kursları düzenleme konusunda işbirliğinde bulunacaklardır.

n) Yerel birimlerin eğitime yönelik pedagojik programın hazırlanmasından önce uzmanların eğitimini sağlayarak, sahte belge alanında ihtiyaçları belirleyeceklerdir.

o) Suç kaynaklarını belirlemek amacıyla bilgi edinimi, arşivleme ve analiz yapma konularında işbirliği yapacaklardır.

p) Serbest dolaşım belgesi ve diğer seyahat belgelerinin güvenliği hakkında bilgi alışverişinde bulunacaklardır.

MADDE 4 YARDIM TALEPLERİ VE UYGULANMASI

1. Bu Anlaşma kapsamındaki işbirliği, ilgili yetkili makamlar tarafından yapılan yardım taleplerine bağlı olarak veya söz konusu yardımın diğer tarafın menfaatine olduğunu düşünen yetkili makamın kendi girişimi üzerine gerçekleştirilecektir.

2. Diğer Tarafın menfaatine olduğunu düşündürecek gerekçeler olduğu takdirde Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa, herhangi bir talep olmaksızın, bilgi aktarımında bulunabilir.

3. Yardım talebi yazılı olarak sunulur. Acil durumlarda talep sözlü olarak iletebilir ancak bunun yedi (7) günü geçmeyecek şekilde yazılı olarak teyit edilmesi gerekir.

4. Yardım talebinde aşağıdaki bilgiler yer alacaktır:

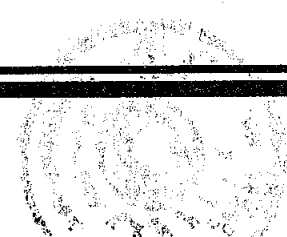
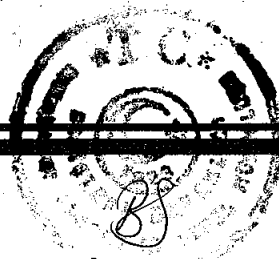
a) Talepte bulunan Taraf ile yardım talebinin iletildiği merciinin adı,

b) Olaya ilişkin detaylı bilgi,

c) Talebin amaç ve gerekçeleri,

d) Talep edilen yardımın tanımı,

e) Talebin aciliyet durumu.



f) Talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunacak diğer bilgiler.

5. Yardım talebinin yerine getirilmesi veya işbirliği faaliyetinin taraflardan birinin egemenliğini veya güvenliğini tehlikeye atması ya da ulusal mevzuatı, uluslararası yükümlülükleri veya diğer önemli çıkarlarıyla çatışması halinde, ilgili Taraf söz konusu talebi bütünüyle reddedebilir ya da talebin yerine getirilmesini belirli koşullara bağlayabilir.

6. Talepte bulunulan Taraf, talebin mümkün olduğunca ivedi ve tam olarak yerine getirilmesi için gereken tüm önlemleri alır.

7. Talebin yerine getirilmesi esnasında talepte bulunulan Tarafın hukuku geçerli olacaktır.

8. Talepte bulunulan Taraf, talebin uygun biçimde yerine getirilmesi için gerektiğinde talepte bulunan Taraftan daha fazla bilgi talebinde bulunabilir.

9. Talepte bulunulan Taraf, herhangi bir talebin ivedilikle yerine getirilmesinde kendi Devletinde başlatılan cezai işlemlere müdahale ettiğini düşünüyorsa, talebin yerine getirilmesini erteleyebilir ya da talep eden Taraf ile yapılan istişareler sonucunda gerekli görülen koşullara bağlayabilir. Talep eden Taraf önerilen koşullarda destek verilmesini kabul ederse, bu koşullara uygun hareket edecektir.

10. Talepte bulunulan Taraf Devletin ulusal mevzuatı başka bir zaman kısıtlaması koymuyorsa, ilgili yetkili merci, talebin yerine getirilmesine ilişkin sonucu talep eden Tarafa talebin alındığı tarihten itibaren otuz (30) gün içerisinde bildirecektir.

11. Yardım talebinin tamamen ya da kısmen reddedilmesi durumunda, talepte bulunulan Taraf ret gerekçelerini talep eden tarafa bildirecektir.

MADDE 5

BİLGİ VE EVRAKIN KULLANIMINA İLİŞKİN KISITLAMALAR

1. Taraflar, bu Anlaşma kapsamında iletilen bilgi ve kişisel verilerin sadece Anlaşmanın amaçları doğrultusunda ve ilgili ulusal mevzuatlarına uygun olarak ve taraf oldukları insan hakları sözleşmeleri uyarınca kişilerin insan haklarına saygı gösterilerek kullanılacağını kabul eder.

2. Taraflar arasında teati edilen kişisel veriler ve özellikle hassas bilgiler, Tarafların veriler ve bilgiler konusundaki ulusal mevzuatına uygun olarak, ulusal veriler için geçerli olan standartlara göre korunacaktır.

3. İşbu Anlaşma'nın amaçları doğrultusunda Taraflar, hassas ve kişisel verilerin kazayla veya kanunsuz imhası, kazayla kaybolması veya ifşası, yetkisiz değişimi ve erişimi veya her türlü yetkisiz işleme karşı korunması için gerekli teknik ve kurumsal tedbirleri uygulayacaklardır. Taraflar, özellikle, kişisel verilere sadece erişim yetkisi bulunanların erişebilirliği için gerekli her tür tedbiri alacaklardır.

4. Bu Anlaşma kapsamında hiçbir bilgi ve hiçbir evrak, evrakı ileten Diğer tarafın yetkili merciinin rızası olmadan üçüncü bir tarafla paylaşılamaz.

5. Bilgiyi alan Taraf, bilgiyi ileten Tarafın talebi üzerine, bu Anlaşma kapsamında aldığı eksik veya doğru olmayan, alınmasının ya da kullanılmasının bu Anlaşmayı veya bilgiyi sağlayan Tarafın geçerli kurallarını ihlal eden verileri, kendi ulusal mevzuatı ile uyumlu olacak şekilde kullanımını durdurmak, düzeltmek veya silmekle yükümlüdür.

6. Taraflardan biri bu Anlaşma kapsamında diğer Taraftan aldığı verilerin doğru olmadığını farkına vardığında, yanlış verilerin tamamıyla kullanılmasını engellemek amacıyla, özellikle ilave, silme veya düzeltme işlemleri dâhil gerekli önlemleri alacaktır.

7. Taraflardan her biri, bu Anlaşma kapsamında diğer Tarafa iletilen veya diğer Taraftan alınan verilerin doğru veya güvenilir olmadığını, ya da ciddi şüpheye sebebiyet verebileceğinin farkına vardığında diğer Tarafı bilgilendirecektir.

6. MADDE

ANLAŞMANIN UYGULANMASINDA YETKİLİ KURUMLAR

1. Bu Anlaşmayı uygulama yetkisine sahip olan kurumlar:

a) Türk tarafı için :İçişleri Bakanlığı,

b) Gabon tarafı için : Kamu Güvenliği, Göç ve Yerinden Yönetimden Sorumlu İçişleri Bakanlığı

2. Bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesini takip eden 30 gün içerisinde, Taraflar bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması ve gerekli iletişim kanallarının kurulması amacıyla temasları doğrudan sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesini teati edeceklerdir.

3. Bu Anlaşma hükümlerinin uygulanması amacıyla doğrudan temasları sürdürmeye yetkili ulusal birimlerinin listesinde meydana gelebilecek her türlü değişikliği Bir Taraf, diğer Tarafa derhal bildirecektir

4. Taraflar, yukarıda belirtilen yetkili birimlere ek olarak, uluslararası ve bölgesel kuruluşlar, ilgili irtibat görevlileri ve bu Anlaşma kapsamına giren suç alanlarındaki diğer uzmanları aracılığıyla işbirliğinde bulunacaklardır.

MADDE 7

TOPLANTI VE İSTİŞARELER

1. Bu Anlaşmanın uygulanmasına işlerlik kazandırmak için yetkili makamların temsilcileri, gerek duyulduğunda, işbirliğini analiz etmek ve güçlendirmek amacının yanı sıra bu Anlaşma kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmek amacıyla karşılıklı toplantı ve istişarelerde bulunulabileceklerdir.

2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye ve Gabon'da gerçekleştirilecektir.



MADDE 8
UYUŞMAZLIKLARIN HALLİ

Bu Anlaşmanın yorumlanması ya da uygulanmasından doğabilecek olası ihtilaflar, Madde 6'da belirtilen yetkili Makamlar arasındaki istişareler ve diplomatik kanallardan yapılacak müzakereler yoluyla sulh içerisinde çözümlenecektir.

MADDE 9
BU ANLAŞMANIN DİĞER ULUSLARARASI ANLAŞMALARLA İLİŞKİLERİ

Bu Anlaşma Taraflarca yapılmış diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülöklere halel getirmeyecektir.

MADDE 10
MASRAFLAR

1. Bu Anlaşma kapsamında bir talebin işleme konulmasından doğacak olağan masraflar, Taraflarca aksine yazılı bir mutabakata varılmadığı sürece, talepte bulunulan Tarafça karşılanacaktır. Talebin önemli miktarda ya da olağandışı bir masrafı içermesi durumunda, yetkili makamlar talebin işleme konulmasına ilişkin şart ve koşulları ile masraf paylaşım şekillerini belirlemek amacıyla istişarelerde bulunacaklardır.

2. Aksine bir mutabakata varılmadığı sürece, toplantılara ilişkin giderler ev sahibi Tarafça, heyetlerin uluslararası seyahat giderleri ise gönderen Tarafça karşılanacaktır.

MADDE 11
İŞBİRLİĞİ DİLİ

Bu Anlaşma kapsamında yapılacak işbirliğinde Taraflar, kendi resmi dillerini kullanacaklar ve talepte bulunulan Tarafın resmi dilinde yapılan tercümelerini ekleyecekler veya İngilizce dilini kullanacaklardır.

MADDE 12
NİHAİ HÜKÜMLER

1. İşbu Anlaşma, yürürlöğe girmesi için gerekli iç yasal usullerin tamamlandığını Tarafların birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlöğe girecektir.

2. İşbu Anlaşma 5 yıl süreyle yürürlökte kalır, bir (1) yıllık süreler ile otomatik olarak yenilenebilir. Taraflardan herhangi biri Anlaşma'yı sona erdirme niyetini yazılı olarak diplomatik kanallardan Anlaşma'nın sona ermesinden 6 ay önce diğer Tarafa bildirebilir.

3. İşbu Anlaşma, Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, işbu Anlaşma'nın 12. maddesinin 1. paragrafında belirtilen usule uygun şekilde yürürlöğe girecektir.

4. İşbu Anlaşma'nın feshi, bu Anlaşma kapsamında başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projelerin gerçekleşmesini etkilemez.

Bu Anlaşma, Hükümetlerce tam yetkili kılınmış aşağıda imzası bulunanlar tarafından 12/05/2015 tarihinde Ankara 'da, tüm metinler eşit derecede geçerli olacak şekilde İngilizce, Fransızca ve Türkçe dillerinde iki orijinal nüsha halinde imzalanmış ve mühürlenmiştir. İş bu Anlaşmanın yorumlanmasında farklılık olması durumunda İngilizce metin geçerli olacaktır.

**Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına**

Naci KÖRÜ

**Naci KÖRÜ
Büyükelçi
Dışişleri Bakan Yardımcısı**

**Gabon Cumhuriyeti
Hükümeti adına**

Emmanuel ISSOZE NGONDET

**Emmanuel ISSOZE NGONDET
Dışişleri, Frankofoni ve Bölgesel
Entegrasyon Bakanı**



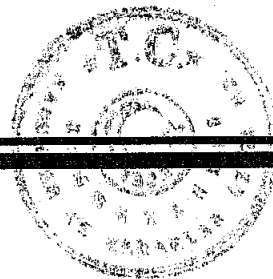
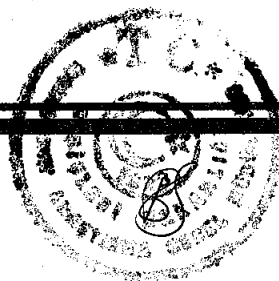
SECURITY COOPERATION AGREEMENT

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF GABON



The Government of the Republic of Turkey and the Government of the Republic of Gabon, hereinafter referred to as "the Parties";

DESIRING to enhance bilateral cooperation in order to strengthen and develop friendly relationships between the Republic of Turkey and the Republic of Gabon to promote welfare and stability in a peaceful atmosphere in both States,

BEING CONCERNED about the increase of international terrorism and transboundary organized crime;

IN ACCORDANCE WITH the principle of protecting effectively their citizens and other persons in their countries from acts of terrorism and other criminal acts;

STRIVING TO enhance cooperation in this area in all manners;

BELIEVING in the importance of the international cooperation in international terrorism and transboundary organized crime;

TAKING INTO CONSIDERATION the basic principles defined in the United Nations Charter as well as the protection of human rights;

RESPECTING the principle of sovereignty and equality of States and wishing to further strengthen the friendly relations between both Parties;

HAVE AGREED the following:

ARTICLE 1

OBLIGATION TO COOPERATE

The Parties shall cooperate, in conformity with their national legislation in force and the international treaties to which they are parties, in fighting against transnational crime, in particular against crimes related to terrorism, organized crime, smuggling of migrants, trafficking in human beings, narcotic drugs and psychotropic substances and their precursors.

ARTICLE 2

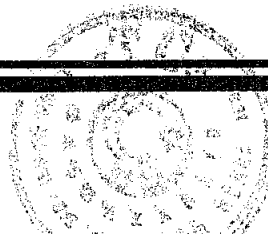
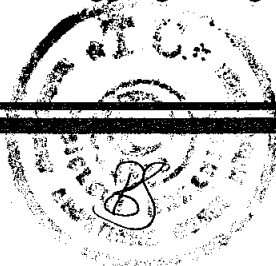
FIELDS OF COOPERATION

1. The Parties shall cooperate, in the framework of their means, in order to prevent, suppress and conduct investigations into crime, including but not limited to, the following:

a) transnational organized crime, including money laundering, cyber crimes, smuggling of cultural and natural properties;

b) illicit production of and trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;

c) trafficking in persons and smuggling of migrants;



d) illicit trafficking in weapons, ammunitions, explosives, nuclear, radioactive and toxic materials;

e) Forgery of money, passports, visa and other official documents;

f) Economic crimes.

g) Smuggling protected species

3. The Parties shall also cooperate to prevent and suppress terrorist acts and financing of terrorism, in conformity with their national legislation in force and their international obligations arising from applicable international treaties and UN Security Council Resolutions. In this context; the Parties agreed on the followings:

a) taking efficient measures for preventing the preparation and perpetration of terrorist acts within their territories, against the citizens and the security of the other Party. They shall deliver all kinds of information and documents regarding the terrorist acts in each field upon the request of the other Party.

b) cooperating in combating terrorism shall cover cooperation in information, intelligence, assessment sharing and operational cooperation regarding the terrorist organizations and their action methods, terrorist acts, financing of terrorism, which are affecting the security of the Parties, and the techniques and methods used in combating terrorism.

c) combating terrorism, preventing the activities of the visual and written media organs of the terrorist organizations and their front institutions being conducted in their territories against the other Party. The Parties consider them as illegal organizations and take appropriate measures in this regard according to their national legislations.

d) developing and implementing efficient combating measures regarding the persons and institutions providing financial or other support including sheltering, accommodation, training and treatment and logistic support to the terrorist organizations in their territories.

e) exchanging information and experience regarding the methods in preventing and combating terrorism including issues of taking hostage and hijacking matters and they shall conduct mutual studies about the mentioned issue.

f) exchanging information and experience regarding the weapons, equipment and technical installation used in combating terrorism. The Parties provide training on combating terrorism to the personnel of the units dealing with terrorism and within this direction they shall organize traineeships, seminars and consultation meetings by cooperating in the field of analyzing the nature, dynamics and forms of the terrorism.

g) cooperating and exchanging information by monitoring the movements of the technological equipment, all kinds of weapons and ammunition which can be used in preparation and perpetration of the terrorist acts with the aim of preventing the terrorist organization from acquiring the above-mentioned equipment.

3. The Parties may appoint liaison officers to their diplomatic missions as mutually in order to increase the efficiency of interaction and coordination of joint actions within the framework of this Agreement.

4. The Parties may cooperate in the Fields of In Service Training Certificate Program, Basic Police Training Certificate Program, First-Level Superiors Certificate Program, Post Graduate and Doctorate Programs.

5. The Parties, provided it has been agreed, may conduct short and long term programs and projects and cooperate for providing support in areas such as training, technical support and assistance, material donation and consultancy, with the aim of building administrative and institutional capacities of the Police Organizations which are entrusted with ensuring peace and tranquility.

6. The Parties shall cooperate and exchange information for strengthening the forensic capacities to fight against crimes more effectively.

ARTICLE 3

COOPERATION PROCEDURES

In the framework of cooperation, for the purpose of implementing Article 2 of this Agreement and in compliance with their national legislation Parties shall:

a) exchange operative information on planned or perpetrated criminal acts and structure, composition, external contacts and modus operandi of criminal organizations in order to prevent and combat transnational crime, terrorist acts and terrorist groups.

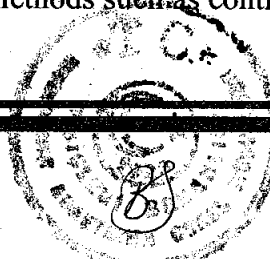
b) in conformity with its national laws, agree to carry out joint police operations. The relevant operational procedures shall be agreed upon by the Authorities of both Parties as mentioned in Article 6 of this Agreement;

c) in compliance with their relevant national legislation in force, take measures to prevent and combat the illicit production of and trafficking in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors;

d) exchange experiences in the control of legal trade in narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, and shall take measures to prevent abuses in this field. They shall also exchange and analyze information on narcotic drugs, psychotropic substances and their precursors, places and methods of production and manufacturing, channels and means used by smugglers, including concealing modalities, as well as on analysis techniques;

e) exchange operational information in order to identify and detect persons, objects and money related to the crimes covered by this Agreement;

f) cooperate to coordinate the necessary measures for the implementation of special investigative techniques and methods such as controlled deliveries and undercover operations;



g) exchange information on techniques and methods implemented and developed in combating juvenile delinquency and crimes committed against children;

h) exchange information on the current migration policies, practices and experiences, as well as on the effects of these practices on illegal migration;

i) cooperate by exchanging information on the main illegal immigration flows, the routes used by illegal migrants, their *modus operandi* and transportation methods. The Parties may also exchange their relevant risk assessment reports;

j) cooperate by exchanging information on passports and other travel documents, visas as well as entry and exit stamps in order to detect counterfeited documents;

k) cooperate in executing the requests envisaged in Article 4 of this Agreement;

l) take any other action, in compliance with their national legislation and all the international conventions to which they are Parties and by recognizing and by being in accordance with this Agreement;

m) cooperate to organize mutual trainings and courses through their respective Authorities mentioned in Article 6 of this Agreement.

n) determine the needs in the field of forged documents by providing training for the experts prior to prepare pedagogical program for training of the local units,

o) cooperate in the fields of obtaining information, archiving, analyzing for the purpose of detecting the crime sources,

p) exchange information regarding to the security of document on free movement and the other travel documents.

ARTICLE 4

REQUESTS FOR ASSISTANCE AND EXECUTION

1. Cooperation in the framework of this Agreement shall take place based on the requests for assistance made by the competent authority concerned or upon initiative of the competent authority which deems said assistance is of interest to the other competent authority.

2. The information may - without request - be transmitted to the other Party if there are grounds to believe that they are of interest to said Party.

3. Requests for assistance shall be submitted in writing. In case of emergency they may be made orally, but shall be confirmed in writing as soon as possible not later than seven (7) days.

4. Requests for assistance shall contain:

a) the name of the body of the Party which requests assistance and the name of the body of the Party to which a request for assistance has been submitted;

b) detailed information on the case;

- c) aim of and reasons for the request;
- d) description of the assistance requested;
- e) level of urgency;
- f) any other information which may contribute to the effective execution of a request.

5. If the execution of a request for assistance or a cooperation activity jeopardizes the sovereignty or security or is contrary to national law, international obligations or other essential interests of one of the Parties, that Party may refuse to execute the request wholly or partly or may execute the request subject to certain conditions.

6. The requested Party shall take all the measures necessary to execute the request in the most rapid and complete way as possible.

7. During the execution of a request the law of the requested Party shall apply.

8. The requested Party shall be authorized to request further information to the requesting Party, if deemed necessary for an appropriate execution of the request.

9. If the requested Party considers that the immediate execution of a request may interfere with criminal proceedings started in its Country, requested Party can delay the execution of the request or make it subordinate to the respect of the conditions established as necessary as a result of consultations with the requesting Party. If the requesting Party agrees to provide assistance on the conditions proposed, it shall fulfill them.

10. Unless the national legislation of the requested Party establishes other time limits, its competent authority shall notify the results concerning the execution of the request to the requesting Party within 30 days from its receipt.

11. In case of total or partial refusal of an assistance request, the requested Party shall notify the reasons for the refusal to the requesting Party.

ARTICLE 5

LIMITS ON THE USE OF INFORMATION AND DOCUMENT

1. The Parties agree that the information and personal data transmitted under this Agreement shall be used exclusively for the purposes envisaged by it, while respecting the human rights of individuals in accordance with relevant domestic legislation and human rights treaties to which they are parties.

2. Personal data and, in particular, sensitive information exchanged between the Parties shall be, in conformity with the Parties' domestic law on data and information, protected according to the same standards applying to national data.

3. In compliance with the purposes of this Agreement, Parties shall adopt the necessary technical and organizational measures to protect sensitive and personal data against accidental

or unlawful destruction, accidental loss or disclosure, unauthorized alteration or access or any unauthorized form of processing. The Parties, in particular, shall take any necessary measures to ensure that only those authorized to access personal data can have access to such data.

4. Under this Agreement any information and documents will not be disclosed to any third Parties without the prior consent of the competent authority of the other Party that provided them.

5. At the request of the providing Party, the receiving Party shall be obliged to stop using, correct or delete, consistent with its national law, the data received under this Agreement that are incorrect or incomplete or if its collection or further processing contravenes this Agreement or the rules applicable to the supplying Party.

6. Where a Party becomes aware that data it has received from the other Party under this Agreement are not accurate, it shall take all appropriate measures to safeguard against erroneous data are completely used, which shall include in particular supplementation, deletion or correction of such data.

7. Each Party shall notify the other if it becomes aware that material data it has provided to the other Party or received from the other Party under this Agreement are inaccurate or unreliable or might give rise to significant doubt.

ARTICLE 6

COMPETENT AUTHORITIES FOR THE IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

1. The competent Authorities for the implementation of this Agreement shall be:

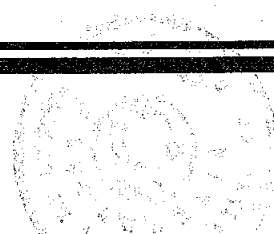
a) for the Party of Turkey : the Ministry of the Interior,

b) for the Party of Gabon : The Interior Ministry for Public Security, Migration and On-Site Management

2. Within 30 days from the entry into force of this Agreement the Parties shall exchange the list of the national offices authorized to maintain direct contacts in order to implement the provisions of this Agreement and establish the relevant communication channels.

3. The Parties shall immediately notify each other on any changes in the list of the national offices authorized to maintain direct contacts in order to implement the provisions of this Agreement. One of the Parties shall notify the other about changes in their communication channels.

4. The Parties, in addition to the above mentioned authorized offices, shall cooperate through international and regional organizations, their respective liaison officers and other experts in the field of crimes that are covered by this Agreement.



ARTICLE 7

MEETINGS AND CONSULTATIONS

1. With a view to facilitating implementation of this Agreement the representatives of the competent authorities may, if necessary, hold bilateral meetings and consultations to assess the progress made under this Agreement as well as to analyze and enhance cooperation.
2. Meetings shall take place in Turkey and in Gabon, alternately.

ARTICLE 8

SETTLEMENT OF DISPUTES

Possible disputes arising from the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled amicably through consultations between the competent Authorities mentioned in Article 6 and negotiations through diplomatic channels.

ARTICLE 9

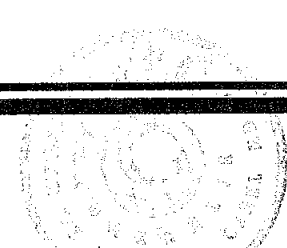
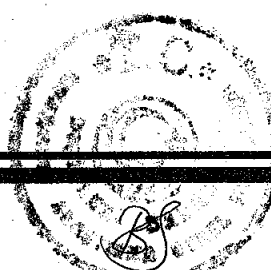
RELATIONS OF THIS AGREEMENT WITH OTHER INTERNATIONAL TREATIES

This Agreement shall not prejudice the rights and obligations stemming from other international treaties concluded by the Parties.

ARTICLE 10

EXPENSES

1. Ordinary expenses for the processing of a request under this Agreement shall be covered by the requested Party unless otherwise agreed upon in writing by the Parties. If the request includes a considerable or extraordinary expense, the competent authorities shall consult each other in order to establish terms and conditions for processing the request as well as cost sharing modalities.
2. Unless otherwise agreed upon, expenses for the meetings shall be covered by the receiving Party whereas international travel and accommodation expenses of delegates shall be covered by the sending Party.



ARTICLE 11

LANGUAGE OF COOPERATION

For the purposes of cooperation under this Agreement, the Parties shall use their official languages and enclose translations in the official language of the requested Party or shall use English.

ARTICLE 12

FINAL PROVISIONS

1. This Agreement shall enter into force on the date of the receipt of the last written notification by which the Parties notify each other, through diplomatic channels, of the completion of their internal legal procedures required for its entry into force.

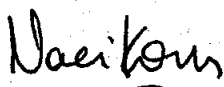
2. This Agreement shall be valid for five years and may be renewed automatically for (1) one-year periods. One of the Parties notifies the other Party about its intention to terminate this Agreement in written and by diplomatic channels 6 months prior to the expiry of the Agreement.

3. This Agreement may be amended by mutual written consent of the Contracting Parties at any time. The amendments shall enter into force in accordance with the same legal procedure prescribed under Article 12 paragraph 1 of this Agreement.

4. In case the Agreement is terminated, all activities already started under this Agreement shall be carried out under the terms and conditions thereof.

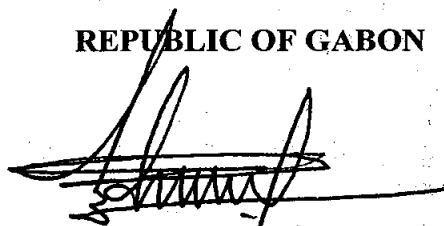
IN WITNESS THEREOF, the undersigned – duly authorized by the Governments – have signed and sealed this Agreement on 12/May/2015 in Ankara, in two original copies, each in Turkish, French and English, all texts being equally authentic. In the case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF TURKEY**

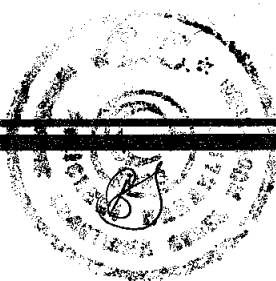


Naci KORU
Ambassador
Deputy Minister of Foreign Affairs

**FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF GABON**



Emmanuel ISSOZE NGONDET
Minister of Foreign Affairs,
Francophonie and Regional Integration



**ACCORD DE COOPERATION
EN MATIERE DE SECURITE**

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DE LA
REPUBLIQUE DE TURQUIE**

ET

**LE GOUVERNEMENT DE LA
REPUBLIQUE GABONAISE**



Le Gouvernement de la République de Turquie, d'une part;

Et

Le Gouvernement de la République Gabonaise, d'autre part ;

Ci-après dénommés « les Parties » ;

CONSIDERANT les liens d'amitiés qui unissent les deux pays;

DESIREUX de renforcer la coopération bilatérale en vue de consolider et de développer des liens amicaux entre la République de Turquie et la République Gabonaise pour promouvoir le bien-être et la stabilité dans une atmosphère paisible dans les deux Etats

PREOCCUPEES par la progression du terrorisme international et le crime transnational organisé;

FIDELES au principe de la protection des personnes vivant sur leurs territoires respectifs, contre les actes de terrorisme et autres activités criminelles connexes;

DISPOSES A TOUT METTRE EN ŒUVRE pour renforcer leur coopération dans ce domaine ;

CONVAINCUES DE L'IMPORTANCE d'une coopération internationale dans la lutte contre le terrorisme international et le crime transnational organisé;

RESPECTUEUSES du principe de souveraineté et d'égalité des Etats, la législation nationale en vigueur sur leurs territoires respectifs, ainsi que leurs engagements internationaux à l'instar de l'observation des principes de base définis par la Charte des Nations Unies;

CONVIENNENT DE CE QUI SUIT:

ARTICLE 1 **OBLIGATION DE COOPERER**

1. Les Parties s'engagent à coopérer, conformément à leur législation nationale en vigueur, et conformément aux traités internationaux auxquels elles sont Parties, dans la lutte contre toutes sortes de criminalités de contrebande, contre les crimes liés au terrorisme, le crime organisé, la contrebande de migrants, le trafic des êtres humains, de stupéfiants et de substances psychotropes et leurs précurseurs, le trafic des espèces protégées, la piraterie maritime, l'immigration clandestine, le trafic d'armes à feu, d'explosifs, de munitions et autres matériaux de même nature.

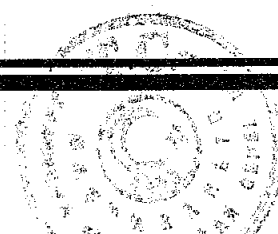
ARTICLE 2 **DOMAINES DE COOPERATION**

1. Les Parties s'engagent à coopérer, dans la limite de leurs moyens respectifs, pour prévenir, réprimer et mener des enquêtes sur la criminalité, dans les domaines suivants:
 - a) la criminalité transnationale organisée, y compris le blanchiment d'argent, la cybercriminalité, la contrebande de propriétés culturelles et naturelles;

- b) la production et le trafic illicites de stupéfiants, de substances psychotropes et leurs précurseurs ;
 - c) l'immigration illégale, le trafic de personnes et la contrebande de migrants;
 - d) le trafic illicite d'armes, de munitions, d'explosifs, de matières nucléaires, radioactives et toxiques ;
 - e) la contrefaçon et la falsification de la monnaie, de passeport, de signatures et d'autres documents officiels ;
 - f) les crimes économiques ;
 - g) le trafic des espèces protégées.
2. Les Parties s'engagent également à coopérer pour prévenir et réprimer les actes terroristes et le financement du terrorisme, en accordance avec leur législation nationale respective en vigueur et avec leurs obligations internationales découlant des traités internationaux ainsi que des résolutions du Conseil de Sécurité des Nations Unies applicables.

Dans ce contexte, les Parties s'engagent à :

- a) prendre des mesures efficaces pour prévenir la préparation et la perpétration d'actes terroristes sur leurs territoires respectifs, contre les citoyens et la sécurité de l'autre Partie ;
- b) coopérer pour lutter contre le terrorisme par l'information, les investigations, le partage d'évaluation et la coopération opérationnelle concernant les organisations terroristes et leurs méthodes d'action, les actes terroristes, le financement du terrorisme qui affectent la sécurité des Parties, et les techniques et méthodes utilisées dans le cadre d'opérations terroristes ;
- c) prévenir les activités des organes de presse écrite des organisations terroristes et leurs institutions de couverture actives sur leurs territoires, dirigées contre l'autre Partie. Les Parties les considèrent comme des organisations illégales, et prennent les mesures appropriées à cet effet, conformément à leurs législations nationales respectives ;
- d) développer et à appliquer des mesures efficaces de lutte relatives aux personnes et aux institutions fournissant des soutiens financiers et autres, y compris l'hébergement, la formation, le traitement et l'assistance logistique aux organisations terroristes sur leurs territoires ;
- e) échanger des informations et leurs expériences sur les méthodes de prévention et de lutte contre le terrorisme, y compris les questions de prise d'otages. Les Parties s'engagent également à conduire des études mutuelles sur ces questions ;
- f) échanger des informations et leurs expériences sur les équipements et les installations techniques utilisés pour lutter contre le terrorisme. Les Parties fourniront des formations à leurs personnels des unités chargées de lutter contre le terrorisme, dans ce cadre, elles organiseront des stages, des séminaires et des consultations en établissant une coopération sur l'analyse de la nature, de la dynamique et des formes du terrorisme ;



- g) coopérer et échanger des informations sur la surveillance des mouvements des équipements technologiques, de toutes sortes d'armes et munitions susceptibles d'être utilisés pour préparer et perpétrer des actes terroristes, en vue de prévenir l'acquisition par une organisation terroriste des équipements mentionnés ci-dessus.
3. Les Parties peuvent nommer respectivement des agents de liaison au sein de leurs missions diplomatiques en vue d'accroître l'efficacité de l'interaction et la coordination des actions communes dans le cadre du présent Accord.
4. Les Parties peuvent coopérer dans les domaines de la formation continue, de la formation policière de base, de la formation des chefs de police après l'obtention de diplôme, d'études postuniversitaires et d'études doctorales.
5. Les Parties peuvent mener des programmes et des projets à court, moyen et long terme et coopérer pour fournir un appui dans des domaines tels que la formation, le soutien technique et l'assistance, le don de matériel et la consultation, dans le but de renforcer les capacités administratives et institutionnelles des organismes de police qui sont chargées de garantir la paix et la tranquillité.
6. Les Parties coopèrent et échangent des informations pour renforcer les capacités en matière de police technique et scientifique afin de lutter plus efficacement contre les crimes.

ARTICLE 3

PROCEDURES DE COOPERATION

Dans le cadre de la coopération, en application de l'article 2 du présent Accord et en conformité avec leurs législations nationales respectives, les Parties s'engagent à :

- a) échanger des informations opérationnelles sur des actes criminels prévus ou perpétrés, la structure, la composition, les contacts extérieurs et le *modus operandi* des organisations criminelles dans le but de prévenir et de lutter contre la criminalité transnationale, les actes et les groupes terroristes ;
- b) mener, d'un commun accord et conformément à leurs législations nationales respectives, des opérations de police conjointes dont les procédures opérationnelles devront être approuvées par les autorités des deux Parties comme mentionné à l'article 6 du présent Accord;
- c) prendre des mesures pour prévenir et lutter contre la production illicite et le trafic de stupéfiants, de substances psychotropes et leurs précurseurs, conformément à leurs législations nationales respectives y relatives ;
- d) échanger et analyser également les informations sur les stupéfiants et psychotropes avec leurs précurseurs, les lieux et les méthodes de production et de fabrication, les circuits et les moyens utilisés par les contrebandiers, y compris les modalités de dissimulation, ainsi que sur les techniques d'analyse;
- e) échanger des informations opérationnelles, afin d'identifier et de détecter les personnes, les objets et l'argent liés aux crimes visés par le présent Accord ;

- f) coopérer pour coordonner les mesures nécessaires pour la mise en œuvre de techniques et de méthodes spéciales d'enquête telles que les livraisons surveillées et les opérations d'infiltration ou d'entrisme ;
- g) échanger des informations sur les techniques et les méthodes appliquées et développées, lutter contre la délinquance juvénile et les crimes commis contre des enfants;
- h) échanger des informations sur les politiques migratoires, les pratiques et les expériences actuelles, ainsi que sur les effets de ces pratiques sur la migration illégale;
- i) coopérer en échangeant des informations sur les principaux flux d'immigration illégale, les itinéraires utilisés par les migrants illégaux, leur *modus operandi* et les méthodes de transport. Les Parties peuvent aussi échanger leurs rapports d'évaluation de risques y relatifs;
- j) coopérer en échangeant des informations sur les documents de voyage, les visas ainsi que les cachets d'entrée et de sortie afin de lutter contre la fraude documentaire;
- k) coopérer dans l'exécution des demandes prévues à l'article 4 du présent Accord;
- l) entreprendre toute autre action, conformément à leurs législations nationales respectives en vigueur et à toutes autres conventions internationales y relatives auxquelles les Parties ont consenties et conformément au présent Accord ;
- m) coopérer pour organiser des formations et des cours conjoints à travers leurs autorités respectives mentionnées à l'article 6 du présent Accord ;
- n) Définir les besoins en matière de fraudes documentaires, plus particulièrement, la formation des spécialistes avant d'élaborer un programme pédagogique destiné à la formation des relais locaux ;
- o) Coopérer sur l'acquisition, l'archive et analyse du renseignement afin d'identifier les sources criminelles ;
- p) Echanger les informations sur la sécurisation des documents de libre circulation et autres titres de voyage.

ARTICLE 4

DEMANDES D'ASSISTANCE ET EXECUTION

1. La coopération dans le cadre du présent Accord aura lieu sur la base des demandes d'assistance formulées par l'autorité compétente concernée ou sur initiative de l'autorité compétente qui juge cette assistance dans l'intérêt de l'autre autorité compétente.
2. L'information peut, sans demande préalable, être transmise à l'autre Partie s'il existe des motifs de croire qu'elle présente un intérêt pour ladite Partie.
3. Les demandes d'assistance doivent être soumises par écrit. En cas d'urgence, elles peuvent être faites oralement, mais devront être confirmées par écrit dans un délai de sept (7) jours.
4. Les demandes d'assistance contiennent:

- a) le nom de l'organe de la Partie qui demande l'assistance et le nom de l'organisme de la Partie à laquelle la demande d'assistance a été soumise ;
 - b) des informations détaillées sur le cas ;
 - c) l'objectif et les raisons de la demande ;
 - d) la description de l'assistance demandée ;
 - e) le niveau de l'urgence de la demande ;
 - f) toutes autres informations qui peuvent contribuer à l'exécution effective de la demande.
5. Si l'exécution d'une demande d'assistance ou les activités de coopération mettent en danger la souveraineté ou la sécurité ou est contraire à la législation nationale, aux obligations internationales ou à d'autres intérêts essentiels de l'une des Parties, cette Partie peut refuser d'exécuter la demande en entier ou en partie ou peut exécuter la demande sous réserve de certaines conditions.
 6. La Partie requise s'engage à prendre toutes les mesures nécessaires pour exécuter la demande de la manière la plus rapide et la plus complète possible.
 7. Au cours de l'exécution d'une demande, la législation de la Partie requise s'applique.
 8. La Partie requise est autorisée à demander des informations complémentaires à la Partie requérante, si elle le juge nécessaire pour une exécution adéquate de la demande.
 9. Si la Partie requise estime que l'exécution immédiate d'une demande peut interférer avec une procédure pénale, dans son pays, ladite Partie peut retarder l'exécution de la demande ou la faire subordonnée au respect des conditions nécessaires dans le cadre des consultations avec la Partie requérante. Si la Partie requérante accepte de fournir une assistance sur les conditions proposées, elle les remplit.
 10. Sauf si la législation nationale de la Partie requise établit d'autres délais, l'autorité compétente notifie les résultats concernant l'exécution de la demande à la Partie requérante dans un délai de 30 jours, à compter de sa réception.
 11. En cas de refus total ou partiel d'une demande d'assistance, la Partie requise notifie les raisons de son refus à la Partie requérante.

ARTICLE 5
LIMITES APPLICABLES A L'UTILISATION
DES INFORMATIONS ET DES DOCUMENTS

1. Les Parties conviennent que les informations et les données à caractère personnel transmises en vertu du présent Accord seront exclusivement utilisées aux fins prévues par celui-ci, tout en respectant les droits de l'Homme, conformément à la législation nationale y afférente et les traités internationaux sur les droits de l'Homme auxquels les Parties ont consentis.
2. Les données de la Sécurité Publique de l'Immigration et de la Décentralisations personnelles et, en particulier, les informations sensibles échangées entre les Parties seront, conformément à la législation nationale des Parties sur les données et informations, protégées selon les mêmes normes qu'elles s'appliquent aux données nationales.

3. Les Parties prennent les mesures techniques et organisationnelles nécessaires pour protéger les données sensibles et personnelles contre toute destruction accidentelle ou illégale, toute perte accidentelle ou divulgation, toute modification ou accès non autorisé ou toute autre forme de traitement non autorisé, conformément aux objectifs du présent Accord. Les Parties, en particulier, prennent toutes les mesures nécessaires pour veiller à ce que seules les personnes autorisées à accéder aux données personnelles puissent y avoir accès.
4. En vertu du présent Accord, aucune information et aucun document ne sera partagé à des tiers sans le consentement préalable de l'autorité compétente de l'autre Partie qui les a fournis.
5. A la demande de la Partie qui fournit, la Partie qui reçoit doit cesser d'utiliser, de corriger ou de supprimer, conformément à sa législation nationale, les données reçues en vertu du présent Accord, qui ne sont pas correctes ou sont incomplètes ou si leur collecte ou le traitement ultérieur enfreint le présent Accord ou les règles applicables à la Partie prestataire.
6. Si une Partie constate que les données qu'elle a reçues de l'autre Partie, conformément au présent Accord, ne sont pas exactes, elle prendra toutes les mesures adéquates pour se protéger contre toute utilisation de données erronées, qui incluront, en particulier, des données supplémentaires, la suppression ou la correction de ces données.
7. Chaque Partie notifie à l'autre Partie si elle constate que les données qu'elle lui a fournies à ou a reçues de l'autre Partie, conformément au présent Accord, sont inexactes ou peu fiables ou soulèvent des doutes fondés.

ARTICLE 6
AUTORITES RESPONSABLES POUR LA MISE
EN OEUVRE DE L'ACCORD

1. Les autorités compétentes pour la mise en œuvre du présent Accord sont:
 - a) Pour la Partie Turque : le Ministère de l'Intérieur ;
 - b) Pour la Partie Gabonaise : le Ministère en charge de l'Intérieur, de la Sécurité Publique de l'Immigration et de la Décentralisation
2. Les Parties s'engagent à échanger, 30 jours à partir de l'entrée en vigueur du présent Accord, la liste des services nationaux autorisés à avoir des contacts directs afin de mettre en œuvre les dispositions du présent Accord et d'établir les canaux permanents de communication.
3. Chaque Partie notifiera immédiatement à l'autre Partie -tout changement dans la liste des services nationaux autorisés à avoir des contacts directs afin de mettre en œuvre les dispositions du présent Accord, ainsi que dans leurs canaux de communication.
4. Les Parties, en plus des services nationaux autorisés mentionnés ci-dessus, coopèrent par le biais des organisations internationales et régionales, de leurs officiers de liaison respectifs et d'autres experts dans le domaine des crimes qui sont couverts par le présent Accord.

ARTICLE 7
REUNIONS ET CONSULTATIONS

1. En vue de faciliter la mise en œuvre du présent Accord, les représentants des autorités compétentes peuvent, si nécessaire, tenir des réunions bilatérales et des consultations pour évaluer les progrès réalisés en vertu du présent Accord, ainsi que pour analyser et renforcer la coopération.
2. Les réunions se tiendront alternativement en Turquie et au Gabon.

ARTICLE 8
REGLEMENT DES DIFFERENDS

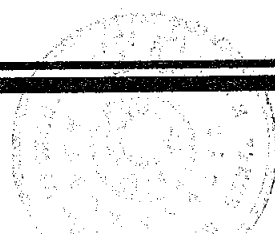
Les éventuels différends résultant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord sont réglés à l'amiable par le biais de consultations entre les autorités compétentes mentionnées à l'article 6 et de négociations par voie diplomatique.

ARTICLE 9
RELATIONS ENTRE LE PRESENT ACCORD
ET D'AUTRES ACCORDS INTERNATIONAUX

Le présent Accord n'affecte pas les droits et obligations découlant d'autres accords internationaux conclus par les Parties.

ARTICLE 10
FRAIS

1. Les dépenses ordinaires pour le traitement d'une demande en vertu du présent Accord seront supportées par la Partie requise, sauf accord contraire écrit entre les Parties. Si la demande inclut une dépense considérable ou extraordinaire, les autorités compétentes se consulteront pour établir les conditions de traitement de la demande ainsi que les modalités de partage des coûts.
2. Sauf disposition contraire, les frais de réunions sont supportés par la Partie hôte tandis que les frais de voyage international des délégués sont à la charge de la Partie d'envoi.



ARTICLE 11
LANGUE DE LA COOPERATION

Aux fins de la coopération en vertu du présent Accord, les Parties utilisent leurs langues officielles en joignant des traductions dans la langue officielle de la Partie requise, ou la langue anglaise.

ARTICLE 12
DISPOSTIONS FINALES

1. Le présent Accord entre en vigueur à la date de réception de la dernière notification écrite par laquelle une Partie notifie à l'autre Partie, par voie diplomatique, l'accomplissement de leurs procédures internes légales respectives requises pour son entrée en vigueur.
2. Le présent Accord restera en vigueur pendant une période de 5 ans, renouvelable tacitement pour des périodes successives d'un (1) an. Chaque Partie peut notifier à l'autre Partie, par écrit, par la voie diplomatique, son intention de dénoncer le présent Accord six (6) mois avant son expiration.
3. Le présent Accord peut être amendé par consentement mutuel écrit des Parties à tout moment. Les modifications entreront en vigueur conformément à la même procédure légale stipulée à l'article 12 du paragraphe 1 du présent Accord.
4. La dénonciation du présent Accord n'a pas d'effet sur toutes les activités et projets en cours ou déjà entamés en vertu du présent Accord jusqu'à leur réalisation.

En foi de quoi, les soussignés, dûment mandatés par leurs Gouvernements ont apposé leur signature et leur sceau au présent Accord à Ankara le 12/Mai/2015.

Etabli en deux exemplaires originaux, en langues turque, française et anglaise, toutes les versions faisant également foi. En cas de divergence dans l'interprétation, la version anglaise prévaudra.

**POUR LE GOUVERNEMENT DE
LA REPUBLIQUE DE TURQUIE**



**NACI KORU
AMBASSEUR
MINISTRE ADJOINT DES AFFAIRES
ETRANGERES**

**POUR LE GOUVERNEMENT
LA REPUBLIQUE GABONAIS**



**EMMANUEL ISSOZE NGONDET
MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA FRANCOPHONIE ET DE
L'INTEGRATION REGIONALE**

